

# Exo

## Chapter 23

English Interlinear

Reference: American Standard Version

לְהִזְהִיר	רֹשֵׁעַ	עִמּוֹ	יָדֶךָ	תַּשְׁתַּחַת	אֲלֹא	שְׁוֹא	שְׁמֹעַ	תַּשְׁאַל	לֹא	1
to be	the wicked	with	your hand	do put	Not	FALSE	a report	You shall circulate	Not	
<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H7563</a>		<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H7896</a>	<a href="#">H0408</a>	<a href="#">H7723</a>		<a href="#">H5375</a>	<a href="#">H3808</a>	

  

					ס	חַקְמָה:	עֵד			2
					-	unrighteous	an witness			
						<a href="#">H2555</a>	<a href="#">H5707</a>			

Thou shalt not take up a false report: put not thy hand with the wicked to be an unrighteous witness.

רְבָבָה	עַל-	חַנְגָּה	וְלֹא-	לְרֹעַת	רְבִים	אַחֲרֵיךְ	תַּהֲנֵה	לֹא-	2
a dispute	in	shall you testify	nor	to do evil	a crowd	follow	You shall	Not	
<a href="#">H739</a>			<a href="#">H3808</a>				<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H3808</a>	

  

					לְהַטְתָּה:	רְבִים	אַחֲרֵי	לִנְטָה		3
					to pervert [justice]	many	after	so as to turn aside		
					<a href="#">H5186</a>			<a href="#">H5186</a>		

Thou shalt not follow a multitude to do evil; neither shalt thou speak in a cause to turn aside after a multitude to wrest justice:

ס	בְּרִיבּוֹ:	תַּהֲנֵה	לֹא	וְלֹא	3
-	in his dispute	You shall show partiality	not	And to a poor man	

neither shalt thou favor a poor man in his cause.

בְּשַׁבַּע	תָּעָשָׂה	חַמְרָה	חַמְרָה	אוֹ	אִיבְּרָהָם	שׂוֹרֵךְ	תִּפְנַעַת	כִּי	4
surely	going astray	his donkey	or		of your enemy	ox	you meet	If	
<a href="#">H7725</a>	<a href="#">H8582</a>	<a href="#">H2543</a>			<a href="#">H0341</a>	<a href="#">H7794</a>	<a href="#">H6293</a>		

  

ס	לֹ:	תִּשְׁבַּנְהוּ	כִּי		5
-	to him	you shall bring it back again			

If thou meet thine enemy's ox or his ass going astray, thou shalt surely bring it back to him again.

מִשְׁאָל	תַּחַת	רְבִיזָּה	שְׁנָאָה	חַמְוֹר	תִּרְאָה	כִּי	5
its burden	under	lying	of one who hates you	the donkey	you see	If	
<a href="#">H8478</a>	<a href="#">H7257</a>	<a href="#">H8130</a>		<a href="#">H2543</a>	<a href="#">H7200</a>		

  

ס	עִמּוֹ:	תַּעֲזֹב	עִזּוֹב	לֹ	מִעַזְבָּה	וְחַדְלָתָה		6
-	with it	you shall help him	surely	it	from helping	and you would refrain		

If thou see the ass of him that hateth thee lying under his burden, thou shalt forbear to leave him, thou shalt surely release it with him.

בְּרִיבּוֹ:	אַבְיָנָה	מִשְׁפָּט	תַּמְתָּה	לֹא	6
in his dispute	of your poor	the judgment	You shall pervert	Not	

Thou shalt not wrest the justice due to thy poor in his cause.

כִּי	תַּהֲרֹג	אַל	וְצִדְיק	וְנָקָר	תַּרְתַּק	שְׁקָר	מִרְבָּרֶה	7
for	do kill	not	and righteous	and the innocent	Keep yourself far	FALSE	From a matter	
	<a href="#">H2026</a>	<a href="#">H4048</a>	<a href="#">H6662</a>		<a href="#">H7368</a>	<a href="#">H8267</a>	<a href="#">H1697</a>	

  

לֹא	רְשָׁעָה:	אַצְדִּיק	לֹא
	the wicked	I will justify	not
	<a href="#">H7563</a>	<a href="#">H6663</a>	<a href="#">H3808</a>

Keep thee far from a false matter; and the innocent and righteous slay thou not: for I will not justify the wicked.

רַבְּרִי	וַיַּסְלַח	פְּקָדָה	יְעַנֵּר	תְּשַׁחַד	כִּי	תַּקְחָה	לֹא	וְשַׁחַד	8
the words	and perverts	the discerning	blinds	a bribe	for	you shall take	no	And bribe	
	<a href="#">H1697</a>	<a href="#">H5557</a>	<a href="#">H6493</a>	<a href="#">H5786</a>	<a href="#">H7810</a>	<a href="#">H3947</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H7810</a>	

  

אַצְדִּיקִים:
of the righteous
<a href="#">H6662</a>

And thou shalt take no bribe: for a bribe blindeth them that have sight, and perverteth the words of the righteous.

הַאֲרָם	נְפָשָׁת	אַתָּה	יְדַעַתְּךָ	וְאַתָּם	תְּלַחֵץ	לֹא	וְגַרְבָּר	9
of a stranger	the heart	-	know	for you	you shall oppress	not	And a stranger	
<a href="#">H1616</a>	<a href="#">H5315</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3045</a>		<a href="#">H3905</a>	<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H1616</a>	

  

מִצְרָיִם:	בָּאָרֶץ	הָיוּתֶם	גְּרִים	כִּי
of Egypt	in the land	you were	strangers	because
<a href="#">H4714</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H1616</a>	

And a sojourner shalt thou not oppress: for ye know the heart of a sojourner, seeing ye were sojourners in the land of Egypt.

תְּבוֹאָתָה:	אַתָּה	וְאָסְפָה	אַתָּה	תְּזַרְעָה	שָׁנִים	וְשָׁשָׁנִים	10
its produce	-	and gather in	your land	you shall sow	years	And Six	
<a href="#">H8393</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H0622</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2232</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H8337</a>

And six years thou shalt sow thy land, and shalt gather in the increase thereof:

עַמְּךָ	אֶבְיָנִי	וְאָכְלָו	וְנִטְשָׁרָה	תְּשִׁמְעָנָה	וְהַשְׁבִּיעָת	11
of your people	the poor	that may eat	and lie fallow	you shall let it rest	But the seventh [year]	
<a href="#">H0034</a>	<a href="#">H0398</a>	<a href="#">H5203</a>		<a href="#">H8058</a>	<a href="#">H7637</a>	

  

תְּعַשָּׂה	כְּזֶה	תְּשִׁדָּה	תְּחִית	תְּאַכֵּל	וַיִּתְּרָם
you shall do	In like manner	of the field	the beasts	may eat	and what they leave
			לְזִוְחָק	לְכַרְמֵל	
			[and] your olive grove	with your vineyard	<a href="#">H3754</a>
			<a href="#">H2132</a>		

but the seventh year thou shalt let it rest and lie fallow; that the poor of thy people may eat: and what they leave the beast of the field shall eat. In like manner thou shalt deal with thy vineyard, and with thy oliveyard.

יְמִינָה	לְמַעַן	תַּשְׁבַּת	הַשְׁבִּיעָה	וּבְיוֹם	מְעַשְׂיךָ	תְּעַשָּׂה	יְמִים	שָׁשֶׁת	12
may rest	that	you shall rest	seventh	and on the day	your work	you shall do	days	Six	
<a href="#">H5117</a>	<a href="#">H4616</a>		<a href="#">H7637</a>	<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H4639</a>		<a href="#">H3117</a>	<a href="#">H8337</a>	

  

וְהַנְּגָר:	אַמְתָּה	בָּן	וְיַנְפֵּשַׁ	וְחַמְלָךְ	שָׂוֵרֶךְ
and the stranger	of your maidservant	the son	and may be refreshed	and your donkey	your ox
<a href="#">H1616</a>	<a href="#">H0519</a>		<a href="#">H5314</a>	<a href="#">H2543</a>	<a href="#">H7794</a>

Six days thou shalt do thy work, and on the seventh day thou shalt rest; that thine ox and thine ass may have rest, and the son of thy handmaid, and the sojourner, may be refreshed.

לֹא	אֲחֶרְיִם	אֱלֹהִים	וּשְׁם	תִּשְׁמַרְתָּ	אֲלֵיכֶם	אָמְרָתִי	אֲשֶׁר-	וּכְלָל	13
no	other	of gods	And the name	be circumspect	to you	I have said	that	And in all	
<a href="#">H3808</a>	<a href="#">H0312</a>	<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H8034</a>	<a href="#">H8104</a>	<a href="#">H0413</a>	<a href="#">H0559</a>		<a href="#">H3605</a>	

פִּיךְ: פִּיךְ  
your mouth from

יִשְׁמַעְתָּ  
let it be heard

לֹא

תִּכְרֹרְתָּ  
make mention

| And in all things that I have said unto you take ye heed: and make no mention of the name of other gods, neither let it be heard out of thy mouth.

בָּשָׂנָה	לִ	תִּהְגֶּן	רְגִלִּים	שָׁלֹשׁ	14
in the year	to Me	you shall keep a feast	times	Three	

| Three times thou shalt keep a feast unto me in the year.

תָּאַכֵּל	יוֹמִים	שְׁבָעַת	תִּשְׁמַרְתָּ	הַמְצֻוֹת	תְּמִינָה	אַתְּ	15
you shall eat	days	seven	You shall keep	of the Unleavened Bread	Feast	-	

כִּי-	הָאַבִּיב	חֶדְשָׁ	לִמְזֹעַד	צִוִּיתְךָ	כְּאַשְׁר	מַצּוֹת	אַתְּ
for	of Abib	in the month	at the time appointed	I commanded you	as	unleavened bread	<a href="#">H0853</a>

לִמְזֹעַד: רִיקָם:  
empty before Me shall appear

וְלֹא

מִנְצָרִים

יָצָאתְךָ

בְּ

| The feast of unleavened bread shalt thou keep: seven days thou shalt eat unleavened bread, as I commanded thee, at the time appointed in the month Abib (for in it thou camest out from Egypt); and none shall appear before me empty:

בָּשָׂדָה	תֹּזֵע	אֲשֶׁר	מִעְשִׁירָךְ	בְּפֹרֶרֶת	הַקָּצֵר	וְתַגְנִין	16
in the field	you have sown	which	of your labors	the firstfruits	of Harvest	And the Feast	<a href="#">H2282</a>

אַתְּ בָּאָסְפָה  
- when you have gathered in

הַשָּׁנָה

בְּצִאתָתְךָ

הַאֲסֵף

וְתַגְנִין

הַשְׂדָה:	מִן-	מִעְשִׁירָךְ
the field	from	[the fruit of] your labors

H4639

| and the feast of harvest, the first-fruits of thy labors, which thou sowest in the field: and the feast of ingathering, at the end of the year, when thou gatherest in thy labors out of the field.

יְהָדָה:	יְהָדָן	פָּנִי	לְ	אֶל	זְכִירָךְ	כָּל	יְרָאָה	בָּשָׂנָה	פְּעִמִּים	שָׁלֹשׁ	17
GOD	the Lord	the face of	before	your males	all	shall appear	in the year		times	Three	

| Three times in the year all thy males shall appear before the Lord Jehovah.

יָלִין	וְלֹא	זְבַחְתִּי	דָּם	קְמַץ	עַל	תִּזְבְּחָה	לֹא	18
shall remain	nor	of My sacrifice	the blood	leavened bread	with	You shall offer	Not	

בְּקָרָב:

עַד-

חַנִּיאָה

חַלְבָּה-

בְּקָרָב: עַד-

חַנִּיאָה

חַלְבָּה-

| Thou shalt not offer the blood of my sacrifice with leavened bread; neither shall the fat of my feast remain all night until the morning.

אלְהֹוד יְהֹוָה בֵּית תְּבִיא אֶרְטְּחָה בְּכֹרִי רָאשִׁית  
 your God of Yahweh into the house you shall bring of your land of the firstfruits The first  
 H0430 H3068 H0935 H0127 H1061 H7225

ס אָמָּנוֹ בְּחֶלֶב גָּמִרְיָה תְּבַשֵּׁל לֹא  
 - of its mother in milk a young goat You shall boil Not  
 H0517 H2461 H1423 H1310 H3808

The first of the first-fruits of thy ground thou shalt bring into the house of Jehovah thy God. Thou shalt not boil a kid in its mother's milk.

אֶל וְלֹא בְּדַרְךָ לְשִׁמְרָךְ לְפָנֶיךָ מֶלֶךְ שָׁלַח אָנָּכִי הָנָה  
 into and to bring you in the way to keep you before you an angel send I Behold  
 H0413 H0935 H1870 H8104 H6440 H4397 H7971 H0595 H2009  
 : הַכְּנָתִי אֲשֶׁר הַמָּקוֹם I have prepared which the place  
 H4725

Behold, I send an angel before thee, to keep thee by the way, and to bring thee into the place which I have prepared.

יִשְׁאָל לֹא כִּי בּוֹ תִּמְרֹךְ אֶל בְּקָלֹו וְשָׁמַע מִפְנִי הַשְׁמָר  
 he will pardon not for Him do provoke not His voice and obey of him Beware  
 H5375 H3808 H4843 H0408 H8085 H6440 H8104  
 : שְׁמֵי בְּקָרְבָּו כִּי לְפָשָׁעָלָם  
 in him My Name [is] for your transgressions  
 H7130 H8034 H6588

Take ye heed before him, and hearken unto his voice; provoke him not; for he will not pardon your transgression: for my name is in him.

אָדָּבֶר אֲשֶׁר כָּל וְעַשֵּׂית בְּקָלֹו תְּשִׁמְעָה שָׁמַע אִם כִּי  
 I speak that all and do his voice you obey indeed if But  
 H1696 H3605 H8085 H8085 H8085 H8085  
 : צְרָרִיךְ אַתְּ וְצָרִיךְ אַיְבָּיךְ אַתְּ וְאַיְבָּתִי  
 to your adversaries and an adversary to your enemies then I will be an enemy  
 H0853 H0341 H0853 H0340

But if thou shalt indeed hearken unto his voice, and do all that I speak; then I will be an enemy unto thine enemies, and an adversary unto thine adversaries.

וְתַחֲנֹן הָאָמֹרִי אֶל וְרַבְיָה לְפָנֶיךָ מַלְאָכִי יְלַךְ כִּי  
 and the Hittite the Amorite to and bring you in before you My angel will go For  
 H2850 H0567 H0413 H0935 H6440 H4397 H3212  
 : וְהַכְּרֹתִי וְיַחֲזֹקְתִּי הַחִתִּי וְהַכְּנֹעָנִי וְהַפְּרִזִּי  
 and I will cut them off and the Jebusite the Hivite and the Canaanite and the Perizzite  
 H3582 H2983 H2340 H6522

For mine angel shall go before thee, and bring thee in unto the Amorite, and the Hittite, and the Perizzite, and the Canaanite, the Hivite, and the Jebusite: and I will cut them off.

וְלֹא תַעֲשֵׂה וְלֹא תִּשְׂרֵב תַּعֲבֹרְתָּם וְלֹא תִּשְׂרֵב לְאֱלֹהִים תִּשְׁתַּחַתְּנָה לֹא  
do nor serve them nor to their gods You shall bow down Not  
[H3808](#) [H5647](#) [H3808](#) [H0430](#) [H7812](#) [H3808](#)

תִּשְׁבַּר וְשָׁבֵר תִּתְהִרְטֵם תִּתְהִרְטֵם הָרָס כִּי כִּי  
break down and completely you shall overthrow them utterly but according to their works  
[H7665](#) [H7665](#) [H2040](#) [H2040](#) [H4639](#)

מִצְבְּתֵיהֶם :  
their [sacred] pillars  
[H4676](#)

Thou shalt not bow down to their gods, nor serve them, nor do after their works; but thou shalt utterly overthrow them, and break in pieces their pillars.

וְאַתָּה וְאַתָּה לְתַמְךָ אַתָּה וּבְרָךְ אֱלֹהִים יְהוָה אַתָּה וְעַבְדָּתָם  
and your bread - and He will bless your God Yahweh - So you shall serve  
[H0853](#) [H3899](#) [H0853](#) [H1288](#) [H0430](#) [H3068](#) [H0853](#) [H5647](#)

מִקְרָבָךְ מִקְרָבָךְ מִתְחַלָּת וְהַסְרֵתִי מִמְיַיִךְ  
from the midst of you and I will take away your water  
[H7130](#) [H5493](#) [H4325](#)

And ye shall serve Jehovah your God, and he will bless thy bread, and thy water; and I will take sickness away from the midst of thee.

יְמִינֵךְ מִסְפֵּר אַתָּה בְּאֶרֶץ וְעַקְרָה מִשְׁכָּלָה תִּהְיָה לֹא  
of your days the number - in your land or be barren suffer miscarriage one shall No  
[H3117](#) [H4557](#) [H0853](#) [H0776](#) [H6135](#) [H1961](#) [H3808](#)

אָמַלְאָה :  
I will fulfil  
[H4390](#)

There shall none cast her young, nor be barren, in thy land: the number of thy days I will fulfil.

הָעָם אֶל אַתָּה וְהַמְּתִי לְפָנֶיךָ אֲשֶׁר אַתָּה אֶתְתָּה  
the people among all and I will cause confusion before you I will send My fear -  
[H3605](#) [H0853](#) [H2000](#) [H6440](#) [H7971](#) [H0367](#) [H0853](#)

שְׁרָה : אֶלְיךָ אֶלְיךָ וְיִבוֹּךְ כָּל אַתָּה וְנַתְּתִי בְּהָם תָּבָא אֲשֶׁר  
turn [their] backs to you your enemies all - and I will make in you come to whom  
[H6203](#) [H0413](#) [H0341](#) [H3605](#) [H0853](#) [H5414](#) [H0935](#)

I will send my terror before thee, and will discomfit all the people to whom thou shalt come, and I will make all thine enemies turn their backs unto thee.

אַתָּה אֶתְתָּה הַחֲנִי אַתָּה וְגַרְשָׁה לְפָנֶיךָ הַצְּרָעָה אַתָּה וְשַׁלְחָה  
- the Hivite - and which shall drive out before you hornets - And I will send  
[H0853](#) [H2340](#) [H0853](#) [H1644](#) [H6440](#) [H6880](#) [H0853](#) [H7971](#)

מִלְּפָנֶיךָ הַחֲנִי הַחֲנִי וְאַתָּה וְאַתָּה  
from before you the Hittite and the Canaanite  
[H6440](#) [H2850](#) [H0853](#)

And I will send the hornet before thee, which shall drive out the Hivite, the Canaanite, and the Hittite, from before thee.

שְׁמִמָּה	הָאָרֶץ	תָּהִיתָ	בֹּאָרֶץ	אַחֲתָ	בָּשָׁנָה	מִפְנִיךְ	אָגְרְשָׁנוּ	לֹא	29
desolate	the land	become	lest	one	in year	from before you	I will drive them out	Not	
<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H1961</a>	<a href="#">H6435</a>	<a href="#">H0259</a>	<a href="#">H8141</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H1644</a>	<a href="#">H3808</a>		

הַשְׁדָּה :  
of the field

תְּנִיתָ  
the beast

עַלְיוֹךְ  
for you

וְרָבָה  
and become too numerous

I will not drive them out from before thee in one year, lest the land become desolate, and the beasts of the field multiply against thee.

הָפֶרֶת	אֲשֶׁר	עַד	מִפְנִיךְ	אָגְרְשָׁנוּ	מִצְעַט	מִצְעַט	30
you have increased	that	until	from before you	I will drive them out	by little	Little	
<a href="#">H6509</a>		<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H1644</a>	<a href="#">H4592</a>	<a href="#">H4592</a>	

: הָאָרֶץ :  
the land - אַתָּה :  
and you inherit

[H0776](#) [H0853](#) [H5157](#)

By little and little I will drive them out from before thee, until thou be increased, and inherit the land.

כָּלְשָׁתִים	יָם	וְעַד־	סֻוףֶת	מִים	בְּלָגָם	אַתָּה	וְשָׁתֵּי	31
of the Philistines	the sea	and to	Red	from the Sea	your bounds	-	And I will set	
<a href="#">H6430</a>	<a href="#">H3220</a>	<a href="#">H5704</a>	<a href="#">H5488</a>	<a href="#">H3220</a>	<a href="#">H1366</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H7896</a>	
וּשְׁבַּי	אַתָּה	בְּיַדְךָ	אֶחָדָם	אֶחָדָם	אֶתְכִּי	הַנִּגְדָּה	וּמִמִּדְבָּר	
the inhabitants	-	into your hand	I will deliver	for	the River	to	and from the desert	
<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H3027</a>	<a href="#">H5414</a>		<a href="#">H5104</a>	<a href="#">H5704</a>		
			מִפְנִיךְ : before you	וְגַרְשְׁתָּנוּ and you shall drive them out			הָאָרֶץ	
			<a href="#">H6440</a>	<a href="#">H1644</a>			<a href="#">H0776</a>	

And I will set thy border from the Red Sea even unto the sea of the Philistines, and from the wilderness unto the River: for I will deliver the inhabitants of the land into your hand: and thou shalt drive them out before thee.

כָּרִיתָה :	וְלֹא־לְהִיּוּם	לְהַמְּלָאָה	תְּכִלָּתָה	לֹא	32
covenant	nor with their gods	with them	You shall make	No	
<a href="#">H1285</a>	<a href="#">H0430</a>		<a href="#">H3772</a>	<a href="#">H3808</a>	

Thou shalt make no covenant with them, nor with their gods.

תַּעֲבֹד	כִּי	לִי	אַתָּה	יְחִטְאָה	פָּרֶךְ	בָּאָרֶצֶךְ	יִשְׁבּוּ	לֹא	33
you serve	For [if]	against Me	you	they make sin	lest	in your land	they shall dwell	Not	
<a href="#">H5647</a>			<a href="#">H0853</a>	<a href="#">H2398</a>	<a href="#">H6435</a>	<a href="#">H0776</a>	<a href="#">H3427</a>	<a href="#">H3808</a>	
	בָּ	לְמַזְכֵּד :	לְ	לְ	כִּי־	יְהִיָּה	אֶל־הָיִתָּם	אַתָּה	
	-	a snare	to you	be	it will surely		<a href="#">H0430</a>	<a href="#">H0853</a>	
		<a href="#">H4170</a>			<a href="#">H1961</a>				

They shall not dwell in thy land, lest they make thee sin against me; for if thou serve their gods, it will surely be a snare unto thee.